

Ai genitori  
degli alunni interessati  
ai corsi di lingua d'origine

Bearbeiterin Antonella Scovazzi  
Durchwahl 069 38989-118  
Fax 069 38989-188  
E-Mail antonella.scovazzi@kultus.hessen.de  
Datum 30. Mai 2023

## **Informazioni sui corsi di italiano come lingua d'origine 2023/2024**

Cari genitori,

Con la presente intendiamo fornirvi alcune informazioni sui **corsi di italiano come lingua d'origine** e sul procedimento da adottare per l'iscrizione ai corsi.

### **A chi si rivolgono i corsi di lingua d'origine?**

Si rivolgono ad alunni e alunne dalla 1a alla 10a classe che hanno conoscenze nella lingua d'origine. I corsi fanno parte di un'offerta **facoltativa**.

### **Dove si svolgono i corsi?**

Una serie di scuole fungono da sedi centrali per i corsi di lingua d'origine. Potete trovare il modulo di iscrizione ai corsi e la lista delle scuole dove si svolgono i corsi al seguente indirizzo internet:

<https://schulaemter.hessen.de/schulbesuch/unterricht-in-der-herkunftssprache/angebotene-sprachen/italienisch>



Per ulteriori informazioni potete contattare l'associazione CGIL Bildungswerk e. V., che organizza i corsi su incarico del Consolato Generale di Francoforte e/o la consulente per l'italiano al *Fachberaterzentrum* (vedi sotto).

### **Quando e dove posso iscrivere mio figlio/mia figlia ai corsi?**

Innanzitutto cercate una scuola dove si tiene un corso di lingua italiana vicino alla scuola di vostro figlio/vostra figlia. Potete trovare la lista delle scuole dove si tengono corsi all'indirizzo internet indicato sopra oppure, su richiesta, presso la scuola di vostro figlio/vostra figlia.

Se la sede del corso nella lista delle scuole presenta la lettera **K**, **dovete procedere in questo modo:**

- 1) contattate per e-mail l'associazione CGIL Bildungswerk e. V. al seguente indirizzo: [sekretariat@cgil-bildungswerk.de](mailto:sekretariat@cgil-bildungswerk.de) . **La scadenza per l'iscrizione presso l'associazione è il 31 ottobre 2023;**
- 2) poi compilate entrambe le pagine del modulo d'iscrizione, firmate il modulo e fatene una copia. **Il modulo di iscrizione originale** va consegnato **all'insegnante coordinatore di classe** della scuola di vostro figlio/vostra figlia;
- 3) la copia del modulo d'iscrizione va mandata per posta o per e-mail alla **scuola dove si tiene il corso.**

Se la sede del corso nella lista delle scuole è contrassegnata dalla lettera **H**, compilate entrambe le pagine del modulo d'iscrizione, firmate il modulo e fatene una copia:

- 1) **il modulo di iscrizione originale** va consegnato **all'insegnante coordinatore di classe** della scuola frequentata da vostro figlio/vostra figlia;
- 2) la copia del modulo di iscrizione va mandata per posta o per e-mail alla **scuola dove si tiene il corso**. Trovate l'indirizzo di posta elettronica e l'indirizzo postale nella lista delle scuole dove si tengono i corsi. L'iscrizione deve essere presentata entro il **22 settembre 2023.**

### **Come compilo correttamente il modulo di iscrizione?**

Alla voce "**Eltern**" (genitori) inserite il vostro cognome, nome, via e numero civico, codice postale, comune di residenza, numero di telefono e, se disponibile, il vostro indirizzo e-mail.

Alla voce "**Schüler/-in**" (alunno/a) indicate il cognome, il nome, la data di nascita di vostro figlio/vostra figlia, il nome della scuola, e la classe che frequenta vostro figlio/vostra figlia.

Mettete la crocetta su **Italienisch** (italiano). Indicate il nome della **scuola, sede del corso di italiano** che avete scelto e **il comune dove si trova la scuola**. Non dimenticate di inserire sul modulo di iscrizione **data, luogo e la vostra firma! Dopo aver effettuato l'iscrizione la partecipazione al corso è da ritenersi obbligatoria.**

### **Come posso annullare l'iscrizione?**

Una **disdetta** (*Abmeldung*) per il prossimo anno scolastico va presentata **in forma scritta** (non sono necessari moduli particolari) entro la **fine dell'anno scolastico in corso**. Il **dirigente scolastico** della scuola frequentata dall'alunno deve confermare la disdetta firmando il documento.

### **Come avviene la valutazione?**

Per i corsi tenuti su incarico dello Stato d'origine (**K**) dovete compilare e firmare sulla pagina 2 del modulo di iscrizione, la richiesta per far figurare il giudizio sulla scheda di valutazione (*Antrag auf Zeugniseintrag*). Il rendimento degli alunni viene attestato con i seguenti giudizi sulla **scheda di valutazione**: *teilgenommen* (tg) (ha partecipato al corso), *mit Erfolg teilgenommen* (mEtg) (ha partecipato con successo) o *mit gutem Erfolg teilgenommen* (mgEtg) (ha partecipato con molto successo). Per gli alunni di prima e seconda è previsto un giudizio scritto. Non vengono dati voti in cifre.

In caso di domande o delucidazioni, potete rivolgervi al *Fachberaterzentrum* (FBZ),

cordialmente,

Antonella Scovazzi

Consulente per la lingua italiana.